

## ІНФОРМАЦІЯ

### ВИМОГИ ДО ОФОРМЛЕННЯ РУКОПИСІВ У “НАУКОВОМУ ВІСНИКУ КАФЕДРИ ЮНЕСКО КНЛУ Серія ФІЛОЛОГІЯ • ПЕДАГОГІКА • ПСИХОЛОГІЯ”

До друку приймаються матеріали, які не були опубліковані раніше: статті, огляди, рецензії тощо, що відповідають тематиці “Вісника” і оформлені відповідно до його вимог. Матеріали приймаються від фахівців у галузі філології, педагогіки та психології і повинні відображати сучасний стан опрацювання досліджуваної проблеми, містити нові результати виконаного дослідження. Теоретичні положення мають бути аргументовані відповідним ілюстративним матеріалом.

**Наукова стаття** має містити виклад кінцевих або проміжних результатів дослідження, висвітлювати окреме питання за темою дисертації чи іншого наукового дослідження, фіксувати пріоритет автора в його пошуках, а також вводити його здобутки в науковий обіг. Подається до друку в завершеному вигляді відповідно до вимог МОН України з такими обов’язковими елементами:

- постановка проблеми та її зв’язок із важливими науковими чи практичними завданнями;
- аналіз останніх досліджень і публікацій, на які спирається автор;
- формулювання мети статті та її завдань;
- виклад основного матеріалу дослідження з повним обґрунтуванням здобутих результатів;
- висновки і перспективи подальших досліджень у цьому напрямі.

**Мова публікації** – англійська, грецька, іспанська, німецька, російська, українська, французька.

**Обсяг публікації** у межах:

аналітична стаття – 0,5 др. арк.;

стаття – 0,3 др. арк.;

рецензія – 0,25 др. арк.;

хроніка – 0,2 др. арк.

**Вимоги до технічного оформлення статті:** текст і література друкуються через 1,5 інтервалу (назва статті, прізвище та ініціали автора, назва навчального закладу чи наукової установи, а також анотації – через 1 інтервал), без переносів, звичайним шрифтом. Розмір шрифту 12 у Times New Roman (назва статті, прізвище та ініціали автора, назва навчального закладу чи наукової установи – 14, анотації – 10). Усі поля – 1,5 см. Абзацний відступ – 5 знаків (1,25 см). Якщо в статті використані інші шрифти, крім Times New Roman, вони подаються окремо, так само, як символи та ілюстрації. Цитати і визначення (дефініції) термінів беруться в лапки (“слово”). Чітко диференціюються знаки дефіса (-) і тире (–), наприклад: “Дискурс – це...”, але “лексико-синтаксичні характеристики”. Фрагменти рукопису, що містять ілюстративний матеріал, друкуються курсивом. Світлим шрифтом із підкресленням подаються розкриті у вступній частині позиції: актуальність, мета, завдання та ін. Пропуски в наведених цитатах позначаються так: [...]. Підрядкові виноски не допускаються.

**Правила оформлення текстових матеріалів** для публікування: кожна стаття подається в окремому файлі в 1 примірнику, 1-а її сторінка – індекс УДК, ББК, прізвище автора (авторів) з ініціалами латинськими літерами (напр., Ivanova S. O.) і назва статті чи іншого матеріалу англійською мовою. Наступна сторінка містить відцентровану назву статті великими літерами напівжирним шрифтом (розмір шрифту 14) мовою статті, нижче – великими літерами напівжирним

шрифтом прізвище та ініціали автора, а на наступному рядку курсивом подається назва навчального закладу чи наукової установи. Далі – дві анотації обсягом 500–700 знаків (одна – українською мовою, друга – англійською мовою) з ключовими словами після кожної з них. Анотації та ключові слова подаються 10 шрифтом у Times New Roman, наприклад:

УДК (Універсальна десяткова класифікація)  
ББК (Бібліотечно-бібліографічна класифікація)

## **СТРАТЕГІЯ НАБЛИЖЕННЯ ДО РЕАЛЬНОСТІ У СВІТІ ВИМИСЛУ: СИНТАКСИС І ПРАГМАТИКА РОМАНУ “PNIN” В. В. НАБОВОКА**

РАДЗІЄВСЬКА Т. В.

*Інститут мовознавства імені О. О. Потебні НАНУ*

У статті розглянуто функції та прагматичну специфіку парентетичного компонента в тексті англословного роману В. В. Набокова “Pnin” (1957). Основну увагу приділено виявленню характеру зв’язку між парентетичною конструкцією та основною частиною речення, до якого вона входить, а також ролі “референційного фактора” у його формуванні. З’ясовано, що у процесі текстотворення введення парентетичного компонента до складу синтаксичної структури речення мотивується авторською інтенцією наближення оповіді до зображуваного світу та посилення ефекту реальності повідомлюваного; воно створює в тексті додаткові інформаційні потоки, що передбачають активізацію рецептивної діяльності.

**Ключові слова:** парентетична конструкція, синтаксис речення, прагматика тексту, В. В. Набоков, англословний роман “Pnin”, референція.

The paper deals with the functions and pragmatic characteristics of a parenthetical component in Vladimir Nabokov’s novel “Pnin” (1957). The focus is made on the analysis of the type of relation between a parenthetical construction and the bulk of a sentence it refers to, and also the role of the reference factor in its formation. The research concludes that the insertion of a parenthetical construction in the syntactical structure of a sentence is motivated by the author’s intention to shorten the distance between the narrative and the realities described and to strengthen the effect of their reality; this forms additional semantic currents able to activate receptive activity.

**Key words:** parenthetical construction, syntax of a sentence, text pragmatics, V. V. Nabokov, novel “Pnin”, reference.

Текст статті...

### **Джерела наукової та художньої літератури:**

Після основного тексту наводиться список використаних джерел, включаючи довідкові. Назва ЛІТЕРАТУРА набирається після основного тексту великими літерами ліворуч з абзацного відступу. Нижче, в підбір до тексту, – нумерований перелік цитованих праць, бібліографічний опис яких повинен відповідати вимогам МОН України (бібліографічний опис оформлюється згідно з ДСТУ ГОСТ 7.1:2006 “Система стандартів з інформації, бібліотечної та видавничої справи. Бібліографічний запис. Бібліографічний опис. Загальні вимоги та правила складання”). За необхідності подаються також ДЖЕРЕЛА ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ з продовженням нумерації, наприклад:

#### ЛІТЕРАТУРА

1. Гаспаров М. Л. Избранные труды : в 3-х т. / Михаил Леонович Гаспаров. – М. : “Языки русской культуры”, 1997. – Т. II : “О стихах”. – 504 с.
2. Белянин В. П. Психологическое литературоведение. Текст как отражение внутренних миров автора и читателя : [монография] / Валерий Павлович Белянин. – М. : Генезис, 2006. – 320 с.
3. Сартр Ж.-П. Трансцендентность эго. набросок феноменологического описания / Ж.-П. Сартр ; [пер. с англ. Г. Хасина] // Логос. – 2003. – № 2 (37). – С. 86–153.
4. Фесенко С. Л. Лингвокогнитивные модели эмоций в контексте национальных культур : автореф. дис. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.19 “Теория языка” / С. Л. Фесенко. – М., 2004. – 22 с.
5. Фесенко С. Л. Лингвокогнитивные модели эмоций в контексте национальных культур : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Сергей Леонтьевич Фесенко. – М., 2004. – 185 с.
6. Croft W. Syntactic categories and grammatical relations : The cognitive organization of information / William Croft. – Chicago : University of Chicago, 1991. – 328 p.

#### ДЖЕРЕЛА ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ

7. Большой толковый словарь русского языка / [сост. и гл. ред. С. А. Кузнецов]. – СПб. : “НОРИНТ”, 2000. – 1536 с.
8. Thackeray W. M. The Fatal Boots / William Makepeace Thackeray. – Boston : Twayne, 1976. – 256 p.

**Посилання** на використану літературу в тексті подаються у квадратних дужках і оформлюються, виходячи з нумерації списків літератури та джерел ілюстративного матеріалу, наприклад, якщо йдеться про працю В. П. Беляніна: [2, с. 15] або про ілюстрацію з “Большого толкового словаря русского языка” [7, с. 23]. Введення посилань у текст можна продемонструвати на таких зразках: “... у праці Фесенко С. Л. ...” [4, с. 43]; “Сартр Ж.-П. увів у науковий обіг поняття ...” [3, с. 86–87]. Покликання на серію праць одного автора або на кілька досліджень різних авторів з одного питання дається через крапку з комою, наприклад: [4, с. 64; 7, с. 65]. Якщо сторінки вказуються від ... до ..., то між ними ставиться не дефіс (-), а тире (–), так само оформляються і часові відрізки: XII–XIII ст.

#### **Правила подання матеріалів до редакції.**

До редакції подаються:

- рукопис на диску CD-R/CD-RW;
- один роздрукований примірник тексту;
- відомості про автора (авторів) на окремому аркуші й окремим файлом: прізвище, ім’я та по батькові (повністю), науковий ступінь, вчене звання, місце роботи або навчання (аспіранти зазначають рік аспірантури), посада, телефони, домашня та електронна адреси;
- витяг із протоколу засідання кафедри / вченої ради про рекомендацією рукопису до друку; рецензію наукового керівника аспіранта на подану статтю.

Усі матеріали подаються в папці, на якій зазначається дата надходження їх до редакції.

Електронний варіант статті, відомості про автора надсилаються на електронну адресу: **knlul-kuf2011@gmail.com**

Подані до редакції матеріали, в тому числі й не прийняті до друку, не повертаються авторові (авторам).

## INFORMATION

### REQUIREMENTS FOR PAPERS IN “SCIENTIFIC MESSENGER OF THE UNESCO DEPARTMENT OF KNLU” Series PHILOLOGY • PEDAGOGY • PSYCHOLOGY

The Journal **invites papers** (including **articles, reviews, opinions**, etc.) from scholars in the **field of linguistics**. **Papers** are acceptable for publication on condition they have never been published before; their topics are relevant to the “Messenger’s” research focus and the text is presented in a predetermined format. **Papers** must describe the current state of the investigated problem and comprise the new findings revealed in the course of research. **Theoretical approaches** must be supported by the appropriate illustrations.

A scientific **paper** must include final or intermediate results of the study and highlight a single issue of the prospective dissertation or another research paper; it must consolidate the author’s leading position in the research area and introduce his achievements into operation. A paper submitted for publication must be completed in compliance with the requirements of the Ministry of Education of Ukraine comprising the following mandatory elements:

- problem statement indicating its connection with the important scientific and practical objectives;
- analysis of recent researches and publications cited by the author;
- identification of the study’s goal and objectives;
- presentation of the research supported by detailed illustration of the theses;
- conclusions and prospects of further investigation in the field.

**Languages** – English, French, German, Greek, Russian, Spanish, Ukrainian.

#### **A paper must consist of:**

- 0,5 p. p. for an analytical article;
- 0,3 p. p. for an article;
- 0,25 p. p. for a review;
- 0,2 p. p. for a chronicle

**Paper format:** the text and references must be typed in 1.5 space (title of the paper, name of the author, institutional affiliation, summary in 1 space) in regular font with no hyphens at the end of line. **Font size** – 12 pt. in Times New Roman (title of the paper, name of the author, institutional affiliation – 14 pt., abstracts – 10 pt.). **Margins** – 1.5 cm all the way around. Paragraph indention – 1,25 cm. Any extra fonts used in the paper must be supplied separately, like characters and illustrations. Quotes and definitions are enclosed in quotation marks (“word”). A hyphen (-) must be clearly distinguished from a dash (–), e.g.: “Discourse – is ...”, but “lexico-grammatical meaning”. Fragments of the paper containing illustrations must be typed in italics. **Topicality, aim, and objectives** of the study must be placed in the introductory part of the paper, typed in a light font and underlined. Gaps in quotations must be indicated in the following way: [...]. Any footnotes are not allowed.

**Instructions for preparation of papers for publication:** every paper must be filed separately and submitted in duplicate, the 1st page containing Universal Decimal Classification index, Library Bibliographic Classification index, second name of the author with his initials in Latin (e. g., Ivanova S. O.) and the title of the paper or any other publication in English. The title is typed on the following page in all capital letters in bold (14 pt.), centred at the top of the page. The Second name of the author and his initials are placed below the title in all capital letters, typed in bold. Institutional affiliation is on the next line (in italics). Two abstracts sized from 500 to 700 words (1st – ukrainian language, 2d – in English) are to be found below followed by the key words after each. Abstracts and key words must be typed in 10 pt., Times New Roman, e. g.:

UDC (Universal Decimal Classification index)

LBC (Library Bibliographic Classification index)

**APPROACHING STRATEGY TO REALITY  
IN THE FICTIONAL WORLD:  
SYNTAX AND PRAGMATICS OF V. NABOKOV'S NOVEL "PNIN"**

RADZIEVSKA T. V.

*O. O. Potebnia Institute of Linguistics  
at the National Academy of Sciences of Ukraine*

The paper deals with the functions and pragmatic characteristics of a parenthetical component in Vladimir Nabokov's novel "Pnin" (1957). The focus is made on the analysis of the type of relation between a parenthetical construction and the bulk of a sentence it refers to, and also the role of the reference factor in its formation. The research concludes that the insertion of a parenthetical construction in the syntactical structure of a sentence is motivated by the author's intention to shorten the distance between the narrative and the realities described and to strengthen the effect of their reality; this forms additional semantic currents able to activate receptive activity.

**Key words:** parenthetical construction, syntax of a sentence, text pragmatics, V. V. Nabokov, novel "Pnin", reference.

У статті розглянуто функції та прагматичну специфіку парентетичного компонента в тексті англomовного роману В. В. Набокова "Pnin" (1957). Основну увагу приділено виявленню характеру зв'язку між парентетичною конструкцією та основною частиною речення, до якого вона входить, а також ролі "референційного фактора" у його формуванні. З'ясовано, що у процесі текстотворення введення парентетичного компонента до складу синтаксичної структури речення мотивується авторською інтенцією наближення оповіді до зображуваного світу та посилення ефекту реальності повідомлюваного; воно створює в тексті додаткові інформаційні потоки, що передбачають активізацію рецептивної діяльності.

**Ключові слова:** парентетична конструкція, синтаксис речення, прагматика тексту, В. В. Набоков, англomовний роман "Pnin", референція.

The text of the paper...

**Sources:**

The bibliography follows the text, including the list of reference sources. The word "LITERATURE" is typed after the text in all capital letters and formatted with a half inch left indent. It goes below a numbered cited list of literature, the bibliographic description of which must meet the requirements of the Ministry of Education of Ukraine (bibliographic description is presented according to ДСТУ ГОСТ 7.1:2006 "Система стандартів з інформації, бібліотечної та видавничої справи. Бібліографічний запис. Бібліографічний опис. Загальні вимоги та правила складання"). If necessary, LIST OF ILLUSTRATIVE MATERIAL is included continuing the numbering from the previous list, e. g.:

LITERATURE

1. Anderson W. A Corpus Linguistic Analysis of Phraseology and Collocation in the Register of Current European Union Administrative French : Thesis for a Doctor's Degree in Philology : Romance languages / Wendy Anderson. – St. Andrews, 2002. – 289 p.
2. Jackendoff R. Language, Consciousness, Culture : Essays on Mental Structure (Jean Nicod Lectures) / Ray Jackendoff. – Cambridge, MA : MIT Press, 2007. – 403 p.
3. Kristeva J. Bakhtine, le mot, le dialogue et le roman / J. Kristeva // Critique. – 1967. – Vol. 23. – No. 239. – P. 438–465.

4. MacMillan F. Lexical Patterns in the Reading Comprehension Section of the TOEFL(r) Test : Author's Abstract from Thesis for a Doctor's Degree in Philology : Specialty "Applied Linguistics" [Online] / Fabiana MacMillan. – Rio de Janeiro, 2006. – Access Mode : <http://linguistlist.org/pubs/diss/browse-diss-action.cfm?DissID=15865>

5. Stockwell P. Cognitive poetics : An Introduction / Peter Stockwell. – L. : Routledge, 2002. – 232 p.

6. Croft W. Syntactic categories and grammatical relations : The cognitive organization of information / William Croft. – Chicago : University of Chicago, 1991. – 328 p.

#### LIST OF ILLUSTRATIVE MATERIAL

7. Cirlot J. E. A dictionary of symbols / Juan Eduardo Cirlot. – L. : Taylor & Francis, 2001. – 419 p.

8. Thackeray W. M. The Fatal Boots / William Makepeace Thackeray. – Boston : Twayne, 1976. – 256 p.

All **citations** are given in square brackets and drawn in compliance with the numbering in list of bibliography and the list of illustrative material, e. g., the work by R. Jackendoff: [2, p. 15] or the illustrative material "A Dictionary of Symbols" [7, p. 23]. Introducing citations in the text can be exemplified as follows: "... in F. MacMillan's work ..." [4]; "J. Kristeva introduced the new concept in modern linguistics ..." [3, p. 439]. Citation of a series of works of the same author or several authors is marked by a semicolon, e. g.: [3. p. 464; 7, p. 65]. If pages are indicated from ... to ..., these are separated by a dash dash (–), not a hyphen (-). Temporal segments are presented likewise: XII–XIII c.

#### **Instructions for paper submission.**

The editorial board accepts:

- a paper on a CD-R/CD-RW;
- 1 printed copy of a paper;
- information about the author on a separate sheet and in a separate file including: full first and second names, patronymic name, degree, rank, place of employment or training (postgraduates should indicate the year of training), position, phone numbers, home and e-mail addresses;
- extract session of the Department / Academic Council on recommendation of the paper for publication; review of the submitted paper by the scientific supervisor for a postgraduate.

All materials are submitted in a folder, indicating the date of their reception by the editorial board.

The electronic copy of the article and information about the author are sent to: **knlu-kuf@ukr.net**.

Papers submitted to the editorial board, including those not accepted for publication, will not be returned to the author.